****

**Pomorska Biblioteka Pedagogiczna w Gdańsku Filia w Chojnicach**

**Zestawienie książek zakupionych w ramach**

**Funduszu Pomocy obywatelom Ukrainy – teatrzyk Kamishibai.**

Zestawienie bibliograficzne odnotowuje zbiory Pomorskiej Biblioteki Pedagogicznej w Gdańsku Filii w Chojnicach w wyborze za lata 2012-2022 oraz aktualne źródła elektroniczne. Podzielone jest ze względu na rodzaj dokumentów na 1 część: książki. Publikacje uszeregowano alfabetycznie według tytułu publikacji. Wymienione publikacje to dwustronne karty narracyjne teatrzyku Kamishibai. Kartonowe plansze z obrazkami opowiadają historię, a każda plansza przedstawia kolejny fragment opowieści oraz stanowi całość z drewnianą skrzynią przypominającą parawan teatru marionetek. Parawan marionetek można wypożyczyć w bibliotece.

**Książki**

1. Bajka o soli / Benedek Elek. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019. teka (14 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-6-9

[Sygn. 35 738](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398367&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

2. Bajka o Wiśle / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (21 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-0-7

[Sygn. 35 739](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398171&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

3. Bajka o żabach = The Well-Travelled Frogs / Benedek Elek ; redakcja językowa: Katarzyna Żytomiska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (16 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-9-0

[Sygn. 35 740](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398431&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

4. Brzydkie kaczątko / Hans Christian Andersen ; adaptacja Magdalena Zarębska.   
- Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2020. - teka (14 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-8-3

[Sygn. 35 741](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398245&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

5. Czerwony Kapturek = Rothkäppchen / ze zbioru baśni braci Grimm Kinder und Hausmärchen wydanie z 1812 roku ; przekład poetycki na język polski Julian Brudzewski.   
- Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2018. - teka (17 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-1-4

[Sygn. 35 742](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398169&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

6. Czułość = Câlins = Tenderness / Tekst i ilustracje Antoine Guilloppé ; tłumaczenie na język polski i angielski: Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, copyright 2018.   
- teka (19 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-2-1

[Sygn. 35 743](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398168&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

7. Dwa ptaszki / Julian Burdzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019. - teka (11 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-4-5

[Sygn. 35 744](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398167&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

8. Gburkoludki już znają: proszę, dziękuję, przepraszam = Now the Grumpies know: Please, Thak you, Sorry = Jetzt kennen die Rüpelmännchen: Bitte, Danke, Entschuldigung = Los gruñ0nes ya lo saben: Por favor, Gracias, Perdón = Grubiâni vže znaûtʹ slova: "Budʹ laska", "Dâkuû", "Vibačte" / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-960656-9-8

Sygn. 35 759

9. Groszki / Tekst oryginału i ilustracje: Franҫoise Malnuit ; tłumaczenie i red.: Zofia Piątkowska-Wolska, Julian Brudzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2012. - teka (12 kart tablic). - ISBN : 978-83-934052-1-3

[Sygn. 35 745](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398248&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

10. Jak Nowatorscy przestali rozmawiać = How the Newfrangle family stopped talking = Wie die Fortschittlichs aufgehört haben zu reden = Cómo los Novedodod dejan de hablar = Âk Kreativni perestali rozmovlâti / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-960656-8-1

Sygn. 35 763

11. Jak żyje Ziemia / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022.   
- teka (17 kart tablic). - ISBN : 978-83-961120-1-9

[Sygn. 35 746](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398369&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

12. Jaś i magiczna fasola = Jack and the beanstalk = Hans und die Bohnenranke = Juanito y el friol mágico = Les chevaliers endormis des Tatrs / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Jan Madej, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Juan Carlos Rocha Vicenty, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2020.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm.- ISBN 978-83-956811-3-4

Sygn. 35 769

13. Jesienny bal w lesie = Autum Ball in the Woods = Herbstball im Wald = Un baile de otoño en el bosque = Osinnij bal u lisi / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.-

Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-964346-3-0

Sygn. 35 762

14. Kiedy dorosnę... : marzenia motylnego jajeczka / Vibók Ildi ; tłumaczenie z języka węgierskiego: Weronika Sobolewska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022. - teka (12 kart tablic). - ISBN : 978-83-961120-2-6

[Sygn. 35 747](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398669&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

15. Książki / Christos ; tłumaczenie: Natalia Zmaczyńska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (17 kart tablic). - ISBN : 978-83-961120-0-2

[Sygn. 35 748](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398432&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

16. Legenda o skarbniku / Julian Burdzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017.   
- teka (17 kart tablic). - ISBN : 978-83-9340524-4

[Sygn. 35 749](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398165&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

17.  Leszy - opiekun puszczy : baśń słowiańska / Tekst i ilustacje: Agata Półtorak. - Katowice

: Wydawnictwo Tibum, 2021. - teka (16 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-5-2

[Sygn. 35 750](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398163&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

18. Lew w Paryżu = Un Lion à Paris / Beatrice Alemanga ; przekład: Dorota Vinet.-

- Katowice : Wydawnictwo Tiumb, 2016. - teka (17 kart tablic). - ISBN : 978-83-934052-7-5

[Sygn. 35 751](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398244&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

19. Misiowe sposoby na nocne strachy = A bear and night fear = Der bär und die nächtliche Angst = El osoy el miedo nocturno = Miś i nocny strach / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Tomasz Daroszewski, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33 x 45 cm.- ISBN 978-83-959796-1-3

Sygn. 35 770

20. Miś i świąteczna choinka = A bear and the Christmas tree = Die Bar und der Weihnachtsbaum = El oso y el árbol de Navidad / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.-[Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm. + 1 karta.- ISBN 978-83-959796-5-1

Sygn. 35 773

21. Mój przyjaciel Kemushi = Mon ami Kemushi / Nathalie Degent ; przekład z języka francuskiego: Dorota Vinet. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2015. - teka (13 kart tablic).   
- ISBN : 978-83-934052-5-1

[Sygn. 35 752](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398368&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

22. Muzykanci z Bremy = Musicians from Bremen = Die Bremer Stadtmusikanten = Los músikos de Bremen = Les musiciens de Brême / ilustracje Barbara Piątkowska ; tekst Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Tomasz Doroszewski, francais Katarzyna et Pierre Brotier, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm.- ISBN 978-83-954324-8-4

Sygn. 35 768

23. Na tropie Śmieciowego Potwora = Tracing the Trash Monster = Auf der Suche nach dem Müllmonster = Tras la pista del Monstruo de la Basura / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-960656-5-0

Sygn. 35 775

24. Niepodległa 11 listopada = Independent on 11 November = Unabhängig 11. November = Independiente el 11 de noviembre = Nezaležnistʹ 11 listopada / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-964346-7-8

Sygn. 35 765

25. Noc w bibliotece = Night in the Library = Nachts in der Bibliothek = Noche en la biblioteca = Nič u biblûteci / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-964346-0-9

Sygn. 35 761

26. O Lechu, Czechu i Rusie i powstaniu Polski = Lech, Czech, Rus and the Origins of Poland = Von Lech, Czech und Rus und der Gründung von Polen = Sobre Lech, Czech y Rus y el origende Polonia = Pro Leha, Čeha, Rusa ta zasnyvannâ Polʹŝi / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-959796-3-7

Sygn. 35 764

27. O panach Palcach / Julian Burdzewski. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017.   
- teka (7 kart tablic). - ISBN : 978-83-934052-8-4

[Sygn. 35 754](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398430&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

28. O śpiących rycerzach w Tatrach = The sleeping knights = Von denschlafenden Rittern in ded Tatra-Bergen = Sobre los caballeros dormidos = Les chevaliers endormis des Tatrs / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Katarzyna Cześniuk, +Doroszewski, français Katarzyna et Pierre Brotier, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022 + 1 karta.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm.- ISBN 978-83-954324-8-4

Sygn. 35 767

29. Odważny struś zostaje strażakiem = A brave ostrich becomes a firefighter = Der mutige Strauss wird Feuerwehrmann = Un valiente avestruz se convierte en bombero / tekst: Monika Foltyn : ilustracje: Maria Piątkowska ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Maria Piątkowska.-[Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-960656-6-7

Sygn. 35 777

30. Rękawiczka = The Glove = Rukavička / tekst polski i angielski Janusz Kujawa ; tekst ukraiński: Viktoriya Zadrozhna ; ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm +1 karta. -ISBN 978-83-960656-7-4

Sygn. 35 758

31. Pnącza zmartwień / Tekst i ilustracje: Roksana Wamka . - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2022. - teka (19 kart tablic). - ISBN : 978-83-961120-3-3

[Sygn. 35 753](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398428&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

32. Prawda i kłamstwo = The Truth and the Lie = Die Wahrheit und die Lüge / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-959796-7-5

Sygn. 35 772

33. Słodkie kłopoty łakomej wiewiórki = A greedy squirell = Das gierige Eichhörnchen = Una ardilla golosa / tekst: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; ilustracje: Maria Piątkowska ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.-

[Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-959796-9-9

Sygn. 35 776

34. Smok Wawelski / Magdalena Zarębska. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2019.   
- teka (16 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-3-8

[Sygn. 35 755](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398246&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

35. Trzeba będzie... = Il faudra / Thierry Lenain ; przekład Dorota Vinet. - Wyd. 2 poprawione. - Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2017. - teka (12 kart tablic). - ISBN : 978-83-934052-6-8

[Sygn. 35 756](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398161&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

36. Umiem mówić NIE = I can say NO = Ich kann NEIN sagen = Sé decir NO = Â možu skazati NI / tekst i ilustracje Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Kevin Bray, Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla, Español traduccion: Miguel Angel Dominguez Rivero, Ukraïnsʹka pereklad: Viktoriya Zadrozhna, polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, © 2022.-Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-960656-1-2

Sygn. 35 760

37. W lustrzanej sali / Julian Burdzewski ; ilustracje: Zuzanna Szczepaniak. Katowice : Wydawnictwo Tibum, 2020. - teka (12 kart tablic). - ISBN : 978-83-947587-7-6

[Sygn. 35 757](https://katalog.pbw.gda.pl:7443/lib/item?id=chamo:398623&fromLocationLink=false&theme=PBWG)

38. Wierna miłość Klepetana i Maleny, która nie może latać = Stork love = Storchenliebe = El amor de las cigüeñas / tekst: Jakub Żmidziński ; ilustracje: Maria, Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Tomasz Daroszewski ; polski - wersja uproszczona: Barbara i Tomasz Piątkowscy.-

[Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-956811-5-8

Sygn. 35 774

39. Wigilijna opowieść = A Christmas Tale = Die Weihnachtsgeschichte = Cuento de Navidad = Conte de Noël / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Katarzyna Cześniuk ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Magdalena Brodniewicz ; Français traductio: Katarzyna et Pierre Brotier.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2019.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33 x 45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-959796-3-7

Sygn. 35 766

40. Żółw i Zając = The tortoise and the hare = Die Schildkröte und der Hase = La tortuga y la liebre / tekst i ilustracje: Barbara i Tomasz Piątkowscy ; English translation: Janusz Kujawa ; Deutsch Űbersetzung: Marta Gomolla ; Español traduccion: Tomasz Daroszewski ; polski - wersja uproszczona: Maria, Barbara i Tomasz Piątkowscy.- [Borówiec] : Wydawnictwo Kokoszka, copyright © 2021.- Teka (11 kart tablic) : ilustracje kolorowe ; 33x45 cm + 1 karta.- ISBN 978-83-956811-7-2 Sygn. 35 771

Zestawienie sporządziła

Anetta Wielewska

Pomorska Biblioteka Pedagogiczna w Gdańsku

Filia w Chojnicach

Chojnice, 15.02.2023

Opisy bibliograficzne sporządzono na podstawie danych z baz komputerowych PBP i są zgodne z obowiązującymi normami:

PN-N-01152-13:2000P Opis bibliograficzny. Dokumenty elektroniczne

PN-ISO 690:2012 Informacja i dokumentacja. Wytyczne opracowania przypisów bibliograficznych i powołań na zasoby informacji